

大方等如来藏经

东晋北天竺三藏法师佛陀跋陀罗译



南無本師釋迦牟尼佛

说明

本简体注音版《大方等如来藏经》电子书，根据《乾隆大藏经》大乘单译经，第 0380 部，东晋北天竺三藏法师佛陀跋陀罗译《大方等如来藏经》原藏影印本校正注音，注音及句读仅供参考。

本电子书是免费结缘品。特此说明。

仁慧草堂

二〇一八年九月

●起诵仪

xiāngzàn

香赞

(一遍)

lú xiāngzhà ruò fǎ jiè méngxūn zhū fó hǎi huì xī yáowén suí chù jié
炉香乍爇.法界蒙薰.诸佛海会悉遥闻.随处结

xiángyún chéng yì fāng yīn zhū fó xiànuánshēn
祥云.诚意方殷.诸佛现全身.

ná mó xiāng yún gài pú sà mó hē sà
南无香云盖菩萨摩诃萨 (合掌三称)

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó
南无本师释迦牟尼佛 (合掌三称)

kāi jīng jì

开经偈

(一遍)

wú shàng shēn shēn wēi miào fǎ bǎi qiān wàn jié nán zāo yù
无上甚深微妙法 百千万劫难遭遇

wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí yuàn jiě rú lái zhēn shí yì
我今见闻得受持 愿解如来真实义

dà fāngděng rú lái zàng jīng
大方等如来藏经

dōng jìn běitiānzhú sānzàng fǎ shī fó tuó bá tuó luó yì
东晋北天竺三藏法师佛陀跋陀罗译¹

rú shì wǒ wén
如是我闻：

yī shí fó zài wángshè chéng qí shé jué shān bǎoyuèjiǎngtáng
一时，佛在王舍城耆闍崛山²宝月讲堂

zhāntán chóng gé chéng fó shí nián yǔ dà bǐ qiū zhòng bǎi qiān rén jù
梅檀重阁，成佛十年，与大比丘众百千人俱，

pú sà mó hē sà liù shí héng hé shā jiē xī chéng jiù dà jīng jìn lì
菩萨摩诃萨六十恒河沙，皆悉成就大精进力，

yǐ céng gòng yǎng bǎi qiān yì nà yóu tā zhū fó jiē xī néng zhuǎn bú tuì
已曾供养百千亿那由他诸佛，皆悉能转不退

fǎ lún ruò yǒu zhòng shēng wén qí míng zhě yú wú shàng dào zhōng bú
法轮，若有众生闻其名者，于无上道终不

tuì zhuǎn qí míng yuē fǎ huì pú sà shī zǐ huì pú sà jīn gāng
退转，其名曰：法慧菩萨、师子慧菩萨、金刚

huì pú sà jīn gāng zàng pú sà tiáo huì pú sà miào huì pú sà
慧菩萨、金刚藏菩萨³、调慧菩萨、妙慧菩萨、

yuè guāng pú sà bǎo yuè pú sà mǎn yuè pú sà yǒng měng pú sà
月光菩萨、宝月菩萨、满月菩萨、勇猛菩萨、

mú liàng yǒng pú sà wú biān yǒng pú sà chāo sān jiè pú sà guān
无量勇菩萨、无边勇菩萨、超三界菩萨、观

shì yīn pú sà dà shì zhì pú sà xiāng xiàng pú sà xiāng shàng pú
世音菩萨、大势至菩萨、香象菩萨、香上菩

sà xiāng shǒu shàng pú sà shǒu zàng pú sà rì zàng pú sà chuáng
萨、香首上⁴菩萨、首藏菩萨、日藏菩萨、幢

xiàng pú sà dà chuáng xiàng pú sà lí gù chuáng pú sà wú biān
相菩萨、大幢相菩萨、离垢幢菩萨、无边

¹ 大正藏：东晋天竺三藏佛陀跋陀罗译

² 大正藏：山中；永乐北藏及龙藏：山

³ “金刚藏菩萨”大正藏及丽藏本无；永乐北藏及龙藏本有

⁴ 大正藏：上首；永乐北藏及龙藏：首上

guāng pú sà fàngguāng pú sà lí gòuguāng pú sà xǐ wáng pú sà
光 菩萨、放 光 菩萨、离垢 光 菩萨、喜 王 菩萨、
cháng xǐ pú sà bǎoshǒu pú sà xū kōngzàng pú sà lí jiāomàn
常 喜 菩萨、宝 手 菩萨、虚 空 藏 菩萨、离 僇 慢
pú sà xū mí shān pú sà guāng dé wáng pú sà zǒng chí zì zài wáng
菩 萨、须 弥 山 菩 萨、光 德 王 菩 萨、总 持 自 在 王
pú sà zǒng chí pú sà mièzhòngbìng pú sà liáo yī qiè zhòngshēng
菩 萨、总 持 菩 萨、灭 众 病 菩 萨、疗 一 切 众 生
bìng pú sà huān xǐ niàn pú sà yàn yì pú sà cháng yàn pú sà
病 菩 萨、欢 喜 念 菩 萨、饜 意 菩 萨、常 饜 菩 萨、
pǔ zhào pú sà yuè míng pú sà bǎo huì pú sà zhuǎn nǚ shēn pú sà
普 照 菩 萨、月 明 菩 萨、宝 慧 菩 萨、转 女 身 菩 萨、
dà léi yīn pú sà dǎo shī pú sà bù xū jiàn pú sà yī qiè fǎ zì
大 雷 音 菩 萨、导 师 菩 萨、不 虚 见 菩 萨、一 切 法 自
zài pú sà mí lè pú sà wénshū shī lì pú sà rú shì děng liù shí
在 菩 萨、弥 勒 菩 萨、文 殊 师 利 菩 萨，如 是 等 六 十
héng hé shā pú sà mó hē sà cóng wú liàng fó chà yǔ wú yāngshù tiān
恒 河 沙 菩 萨 摩 诃 萨，从 无 量 佛 刹，与 无 央 数 天、
lóng yè chā qián tà pó ā xiū luó jiā lóu luó jǐn nà luó
龙、夜 叉、乾 闥 婆、阿 修 罗、迦 楼 罗、紧 那 罗、
mó hóu luó qié jù xī jiē lái jí zūn zhòng gòng yǎng
摩 睺 罗 伽 俱，悉 皆 来 集 尊 重 供 养。

ěr shí shì zūn yú zhān tán chóng gé zhèng zuò sān mèi ér xiàn shén
尔 时，世 尊 于 栴 檀 重 阁 正 坐 三 昧 而 现 神
biàn yǒu qiān yè lián huā dà rú chē lún qí shù wú liàng sè xiāng jù
变，有 千 叶 莲 华 大 如 车 轮，其 数 无 量，色 香 具
zú ér wèi kāi fū yī qiè huā nèi jiē yǒu huà fó shàng shēng xū kōng mí
足 而 未 开 敷，一 切 花 内 皆 有 化 佛，上 升 虚 空 弥
fù shì jiè yóu rú bǎo zhàng yī yī lián huā fàng wú liàng guāng yī
覆 世 界，犹 如 宝 帐，一 一 莲 花 放 无 量 光，一
qiè lián huā tóng shí shū róng fó shén lì gù xū yú zhī jiān jiē xī wěi
切 莲 花 同 时 舒 荣。佛 神 力 故，须 臾 之 间 皆 悉 萎
biàn qí zhū huā nèi yī qiè huà fó jié jiā fū zuò gè fàng wú shù bǎi
变，其 诸 花 内 一 切 化 佛 结 加 趺 坐，各 放 无 数 百
qiāng āng míng yú shí cǐ chà zhuāng yán shū tè yī qiè dà zhòng huān
千 光 明，于 时 此 刹 庄 严 殊 特，一 切 大 众 欢
xǐ yǒng yuè guài wèi céng yǒu xián yǒu yí niàn jīn hé yīn yuán wú
喜 踊 跃，怪 未 曾 有，咸 有 疑 念：“今 何 因 缘 无

shù miào huā hū rán huǐ biàn wěi hēi chòu huì shèn kě yàn è⁵ ”
数妙花忽然毁变，萎黑臭秽，甚可厌恶⁵？”

ěr shí shì zūn zhī zhū pú sà dà zhòng suǒ yí gào jīn gāng huì
尔时，世尊知诸菩萨大众所疑，告金刚慧：

shàn nán zǐ yú fó fǎ zhōng zhū yǒu suǒ yí zì rǔ suǒ wèn
“善男子，于佛法中诸有所疑，恣汝所问。”

shí jīn gāng huì pú sà zhī zhū dà zhòng xián yǒu yí niàn ér bó
时，金刚慧菩萨知诸大众咸有疑念，而白

fó yán shì zūn yǐ hé yīn yuán wú shù lián huā zhōng jiē yǒu huà fó
佛言：“世尊！以何因缘无数莲花中皆有化佛，

shàng shēng xū kōng mí fù shì jiè xū yú zhī jiān jiē xī wěi biàn yī
上升虚空弥覆世界，须臾之间皆悉萎变？一

qiè huà fó gè fàng wú shù bǎi qiān guāng míng zhòng huì xī jiàn hé zhǎng
切化佛各放无数百千光明，众会悉见，合掌

gōng jìng
恭敬？”

ěr shí jīn gāng huì pú sà yǐ jì sòng yuē
尔时金刚慧菩萨，以偈颂曰：

wǒ xī wèi céng dǔ
我昔未曾睹

shén biàn ruò jīn rì
神变若今日

jiàn fó bǎi qiān yì
见佛百千亿

zuò bǐ lián huā zàng
坐彼莲花藏

gè fàng wú shù guāng
各放无数光

mí fù yī qiè chā
弥覆一切刹

lí gòu zhū dǎo shī
离垢诸导师

zhuāng yán zhū shì jiè
庄严诸世界

lián huā hū wěi biàn
莲花忽萎变

mò bù shēng yàn è⁶
莫不生厌恶⁶

jīn yǐ hé yīn yuán
今以何因缘

ér xiàn cǐ shén biàn⁷
而现此神变⁷

wǒ dǔ héng shā fó
我睹恒沙佛

jí wú liàng shén biàn
及无量神变

wèi céng jiàn rú jīn
未曾见如今

yuàn wèi fēn bié shuō
愿为分别说

⁵ 大正藏：恶饜；永乐北藏及龙藏：厌恶

⁶ 大正藏：恶饜；永乐北藏及龙藏：厌恶

⁷ 大正藏：化

ěr shí shì zūn gào jīn gāng huì jí zhū pú sà yán shànnán
尔时，世尊，告金刚慧及诸菩萨言：“善男
zǐ yǒu dà fāngděng jīng míng rú lái zàng jiāng yù yǎnshuō gù xiàn sī ruì
子，有大方等经名如来藏，将欲演说故现斯瑞，
rǔ děng dì tīng shàn sī niàn zhī
汝等谛听，善思念之。”

xiányán shàn zāi yuànyào yù wén
咸言：“善哉！愿乐欲闻。”

fó yán shànnán zǐ rú fó suǒ huà wú shù lián huā hū rán wēi
佛言：“善男子，如佛所化无数莲花忽然萎
biàn wú liàng huà fó zài lián huā nèi xiāng hǎo zhuān yán jié jiā fū
变，无量化佛在莲花内，相好庄严，结加跌
zuò fàng dà guāng míng zhòng dǔ xī yǒu mǐ bù gōng jìng rú shì
坐，放大光明，众睹希有，靡不恭敬。如是，

shànnán zǐ wǒ yǐ fó yǎnguān yī qiè zhòngshēng tān yù huì chí
善男子，我以佛眼观一切众生，贪欲恚痴，
zhū fán nǎo zhōng yǒu rú lái zhì rú lái yǎn rú lái shēn jié jiā
诸烦恼中，有如来智、如来眼、如来身，结加
fū zuò yǎnrán bú dòng shànnán zǐ yī qiè zhòngshēng suī zài zhū
跌坐，俨然不动。善男子，一切众生虽在诸

qù fán nǎo shēn zhōng yǒu rú lái zàng cháng wú rǎn wū dé xiàng bèi
趣，烦恼身中有如来藏，常无染污，德相备
zú rú wǒ wú yì yòu shànnán zǐ pì rú tiānyǎn zhī rénguān wèi
足，如我无异。又善男子，譬如天眼之人观未
fū huā jiàn zhū huā nèi yǒu rú lái shēn jié jiā fū zuò chú qù wēi huā biàn
敷花，见诸花内有如来身结加跌坐，除去萎花便

dé xiǎn xiàn rú shì shànnán zǐ fó jiàn zhòngshēng rú lái zàng yǐ
得显现。如是，善男子，佛见众生如来藏已，
yù lìng kāi fū wèi shuō jīng fǎ chú miè fán nǎo xiǎn xiàn fó xìng shànnán
欲令开敷为说经法，除灭烦恼显现佛性。善男
zǐ zhū fó fǎ ěr ruò fó chū shì ruò bù chū shì yī qiè zhòngshēng
子，诸佛法尔，若佛出世若不出世，一切众生

rú lái zàng cháng zhù bú biàn dàn bǐ zhòngshēng fán nǎo fù gù rú
如来之藏常住不变，但彼众生烦恼覆故。如
lái chū shì guǎng wèi shuō fǎ chú miè chén láo jìng yī qiè zhì shànnán zǐ
来出世广为说法，除灭尘劳净一切智。善男子，
ruò yǒu pú sà xìn yào cǐ fǎ zhuān xīn xiū xué biàn dé jiě tuō chéng
若有菩萨信乐此法，专心修学，便得解脱，成

děngzhèng jué pǔ wèi shì jiān shī zuò fó shì
等正觉，普为世间施作佛事。”

ěr shí shì zūn yǐ jì sòngyūē
尔时，世尊以偈颂曰：

pì rú wěi biàn huā qí huā wèi kāi fū
譬如萎变花 其花未开敷

tiān yǎn zhě guān jiàn rú lái shēn wú rǎn
天眼者观见 如来身无染

chú qù wěi huā yǐ jiàn wú ài dǎo shī
除去萎花已 见无碍导师

wèi duàn fán nǎo gù zuì shèng chū shì jiān
为断烦恼故 最胜出世间

fó guānzhòngshēng lèi xī yǒu rú lái zàng
佛观众生类 悉有如来藏

wú liàng fán nǎo fù yóu rú huì huā chán
无量烦恼覆 犹如秽花缠

wǒ wèi zhū zhòngshēng chú miè fán nǎo gù
我为诸众生 除灭烦恼故

pǔ wèi shuō zhèng fǎ lìng sù chéng fó dào
普为说正法 令速成佛道

wǒ yǐ⁸ fó yǎn jiàn yī qiè zhòngshēngshēn
我以⁸佛眼见 一切众生身

fó zàng ān wěn zhù shuō fǎ lìng kāi xiàn
佛藏安隐住 说法令开现

fù cì shànán zǐ pì rú chún mì zài yánshùzhōng wú
“复次，善男子，譬如淳蜜在岩树中，无

shù qúnfēngwéirào shǒu hù shí yǒu yī rén qiǎo zhì fāngbiàn xiānchú
数群蜂围绕守护。时有一人，巧智方便，先除

bǐ fēng nǎi qǔ qí mì suí yì shí yòng huì jí yuǎn jìn rú shì shàn
彼蜂乃取其蜜，随意食用惠及远近。如是，善

nán zǐ yī qiè zhòngshēng yǒu rú lái zàng rú bǐ chún mì zài yú yán
男子，一切众生有如来藏，如彼淳蜜在于岩

shù wèi zhū fán nǎo zhī suǒ fù bì yì rú bǐ mì qúnfēngshǒu hù wǒ
树，为诸烦恼之所覆蔽，亦如彼蜜群蜂守护。我

yǐ fó yǎn rú shí guān zhī yǐ shàn fāngbiàn suí yìng shuō fǎ miè chú fán
以佛眼如实观之，以善方便随应说法，灭除烦

⁸ 大正藏：已

nǎo kāi fó zhī jiàn pǔ wèi shì jiān shī zuò fó shì
恼开佛知见，普为世间施作佛事。”

ěr shí shì zūn yǐ jì sòngyuē
尔时，世尊以偈颂曰：

pì rú yán shù mì wú liàng fēng wéi rào
譬如岩树蜜 无量蜂围绕

qiǎo fāng biàn qǔ zhě xiān chú bǐ qún fēng
巧方便取者 先除彼群蜂

zhòngshēng rú lái zàng yóu bǐ yán shù mì
众生如来藏 犹彼⁹岩树蜜

jié shǐ chén láo chán rú qún fēng shǒu hù
结使尘劳缠 如群蜂守护

wǒ wèi zhū zhòngshēng fāngbiànshuōzhèng fǎ
我为诸众生 方便说正法

miè chú fán nǎo fēng kāi fā rú lái zàng
灭除烦恼蜂 开发如来藏

jù zú wú ài biàn yǎn shuō gān lù fǎ
具足无碍辩 演说甘露法

pǔ lìng chéngzhèng jué dà bēi jì qún shēng
普令成正觉 大悲济群生

fù cì shànnán zǐ pì rú jīngliáng wèi lí pí kuài pín
“复次，善男子，譬如杭梁¹⁰未离皮糍，贫

yú qīngjiàn wèi wéi kě qì chú dǎng jì jīng cháng wéi yù yòng rú shì
愚轻贱谓为可弃，除荡既精常为御用。如是，

shànnán zǐ wǒ yǐ fó yǎnguān zhū zhòngshēng fán nǎo kāng kuài fù bì
善男子，我以佛眼观诸众生，烦恼糠糍覆蔽

rú lái wú liàng zhī jiàn gù yǐ fāng biàn rú yìng shuō fǎ lìng chú fán nǎo
如来无量知见，故以方便如应说法，令除烦恼

jìng yī qiè zhì yú zhū shì jiān wéi zuì zhèng jué
净一切智，于诸世间为最正觉。”

ěr shí shì zūn yǐ jì sòngyuē
尔时，世尊以偈颂曰：

pì yī qiè jīng liáng pí kuài wèi chú dǎng
譬一切杭梁¹¹ 皮糍未除荡

⁹ 大正藏：如

¹⁰ 大正藏：粳粮；永乐北藏及龙藏：杭梁

¹¹ 大正藏：粳粮；永乐北藏及龙藏：杭梁

pín zhě yóu jiàn zhī wèi wéi kě qì wù
贫者犹贱之 谓为可弃物

wài suī sì wú yòng nèi shí bù huǐ huài
外虽似无用 内实不毁坏

chú qù pí kuài yǐ nǎi wéi wáng zhě shàn
除去皮糠已 乃为王者膳

wǒ jiàn zhòng shēng lèi fán nǎo yīn fó zàng
我见众生类 烦恼隐佛藏

wèi shuō chú miè fǎ lìng dé yī qiè zhì
为说除灭法 令得一切智

rú wǒ rú lái xìng zhòng shēng yì fù rán
如我如来性 众生亦复然

kāi huà lìng qīng jìng sù chéng wú shàng dào
开化令清净 速成无上道

fù cì shàn nán zǐ pì rú zhēn jīn duò bú jìng chù yīn
“复次，善男子，譬如真金堕不净处，隐

mò bú jiàn¹² jīng lì nián zǎi zhēn jīn bú huài ér mò néng zhī yǒu tiān yǎn
没不见¹² 经历年载，真金不坏而莫能知。有天眼

zhě yǔ zhòng rén yán cǐ bú jìng zhōng yǒu zhēn jīn bǎo rǔ děng chū zhī
者语众人言：‘此不净中有真金宝，汝等出之

suí yì shòu yòng rú shì shàn nán zǐ bú jìng chù zhě wú liàng fán nǎo
随意受用。’如是，善男子，不净处者无量烦恼

shì zhēn jīn bǎo zhě rú lái zàng shì yǒu tiān yǎn zhě wèi rú lái shì shì
是，真金宝者如来藏是，有天眼者谓如来是。是

gù rú lái guǎng wèi shuō fǎ lìng zhū zhòng shēng chú miè fán nǎo xī
故如来广为说法，令诸众生除灭烦恼，悉

chéng zhèng jué shī zuò fó shì
成正觉施作佛事。”

ěr shí shì zūn yǐ jì sòng yuē
尔时，世尊以偈颂曰：

rú jīn zài bú jìng yīn mò mò néng jiàn
如金在不净 隐没莫能见

tiān yǎn zhě nǎi jiàn jí yǐ gào zhòng rén
天眼者乃见 即以告众人

rǔ děng ruò chū zhī xǐ chú¹³ lìng qīng jìng
汝等若出之 洗除¹³ 令清净

¹² 大正藏：现

¹³ 大正藏：涤

suí yì ér shòuyòng qīn shǔ xī méng qìng
随意而受用 亲属悉蒙庆

shàn shì yǎn rú shì guānzhūzhòngshēng lèi
善逝眼如是 观诸众生类

fánǎo yū ní zhōng rú lái xìng bú huài
烦恼淤泥中 如来性不坏

suí yìng ér shuō fǎ lìng bàn yī qiè shì
随应而说法 令办一切事

fó xìng fán nǎo fù sù chú lìng qīng jìng
佛性烦恼覆 速除令清净

fù cì shànnán zǐ pì rú pín jiā yǒuzhēnbǎozàng bǎo
“复次，善男子，譬如贫家有珍宝藏，宝

bù néng yán wǒ zài yú cǐ jì bú zì zhī yòu wú yǔ zhě bù néng
不能言：‘我在于此。’既不自知又无语者，不能

kāi fā cǐ zhēnbǎozàng yī qièzhòngshēng yì fù rú shì rú lái zhī
开发此珍宝藏，一切众生亦复如是。如来知

jiàn lì wú suǒ wèi dà fǎ bǎozàng zài qí shēn nèi bù wén bù
见、力、无所畏，大法宝藏在其身内，不闻不

zhī dānhuò wǔ yù lún zhuǎnshēng sǐ shòu kǔ wú liàng shì gù zhū fó
知耽惑五欲，轮转生死受苦无量。是故诸佛

chūxīng yú shì wèi kāi shēn nèi rú lái fǎ zàng bǐ jí xìn shòu jìng yī
出兴于世，为开身内如来法藏，彼即信受净一

qiè zhì pǔ wèizhòngshēng kāi rú lái zàng wú ài biàn cái wéi dà shī zhǔ
切智，普为众生开如来藏，无碍辩才为大施主。

rú shì shànnán zǐ wǒ yǐ fó yǎnguānzhūzhòngshēng yǒu rú lái zàng
如是，善男子，我以佛眼观诸众生有如来藏，

gù wèizhū pú sà ér shuō cǐ fǎ
故为诸菩萨而说此法。”

ěr shí shì zūn yǐ jì sòngyuē
尔时，世尊以偈颂曰：

pì rú pín rén jiā nèi yǒu zhēn bǎo zàng
譬如贫人家 内有珍宝藏

zhǔ jì wú zhī jiàn bǎo yòu bù néng yán
主既无¹⁴知见 宝又不能言

qióng nián bào yú míng wú yǒu shì yǔ zhě
穷年抱愚冥 无有示语者

¹⁴ 大正藏：不

yǒu bǎo ér bù zhī
有宝而不知

gù cháng zhì pín kǔ
故常致贫苦

fó yǎnjiàn zhòngshēng¹⁵
佛眼见¹⁵众生

suī liú zhuǎn wǔ dào
虽流转五道

dà bǎo zài shēn nèi
大宝在身内

chángcún¹⁶ bú biàn yì
常存¹⁶不变易

rú shì guān chá yǐ
如是观察已

ér wèi zhòngshēngshuō
而为众生说

lìng dé zhī bǎo zàng¹⁷
令得知¹⁷宝藏

dà fù jiān guǎng lì
大富兼广利

ruò xìn wǒ suǒ shuō
若信我所说

yī qiè yǒu bǎo zàng
一切有宝藏

xìn qín fāng biàn xíng
信勤方便行

jí chéng wú shàng dào
疾成无上道

fù cì shànnán zǐ pì rú ān luó guǒ nèi zhǒng¹⁸ bú huài
“复次，善男子，譬如菴罗果内种¹⁸不坏，

zhòng zhī yú dì chéng dà shù wáng rú shì shànnán zǐ wǒ yǐ fó
种之于地成大树王。如是，善男子，我以佛

yǎnguānzhūzhòngshēng rú lái bǎozàng zài wú míng què¹⁹ yóu rú guǒ
眼观诸众生，如来宝藏在无明壳¹⁹，犹如果

zhǒng zài yú hé nèi shànnán zǐ bǐ rú lái zàng qīng liáng wú rè dà
种在于核内。善男子，彼如来藏清凉无热，大

zhì huì jù miào jì niè huán míng wéi rú lái yīng gòng děng zhèng jué
智慧聚妙寂泥洹，名为如来、应供、等正觉。

shànnán zǐ rú lái rú shì guānzhòngshēng yǐ wèi pú sà mó hē sà
善男子，如来如是观众生已，为菩萨摩诃萨

shuō kāi jìng fó zhì gù²⁰ xiǎn xiàn cǐ yì
说开净佛智故²⁰，显现此义。”

ěr shí shì zūn yǐ jì sòng yuē
尔时，世尊以偈颂曰：

pì rú ān luó guǒ nèi shí bù huǐ huài
譬如菴罗果内实不毁坏

¹⁵ 大正藏：观

¹⁶ 大正藏：在

¹⁷ 大正藏：智

¹⁸ 大正藏：实

¹⁹ 大正藏：壳

²⁰ 大正藏：净；永乐北藏及龙藏：说开净

zhòng zhī yú dà dì bì chéng dà shù wáng
种之于大地 必成大树王

rú lái wú lòu yǎn guān yī qiè zhòngshēng
如来无漏眼 观一切众生

shēn nèi rú lái zàng rú huā guǒ zhōng shí
身内如来藏 如花果中实

wú míng fù fó zàng rǔ děng yīng xìn zhī
无明覆佛藏 汝等应信知

sān mèi zhì jù zú yī qiè wú néng huài
三昧智具足 一切无能坏

shì gù wǒ shuō fǎ kāi bǐ rú lái zàng
是故我说法 开彼如来藏

jī chéng wú shàng dào rú guǒ chéng shù wáng
疾成无上道 如果成树王

fù cì shàn nán zǐ pì rú yǒu rén chí zhēn jīn xiàng xíng
“复次，善男子，譬如有人持真金像，行

yì tā guó jīng yóu xiǎn lù jù zāo jié duó guǒ yǐ bì wù lìng wú
诣他国，经由险路，惧遭劫夺，裹以弊物，令无

shí zhě cǐ rén yú dào hū biàn mìng zhōng yú shì jīn xiàng qì juān kuàng
识者。此人于道忽便命终，于是金像弃捐旷

yě xíng rén jiàn dǎo xián wèi bú jìng dé tiān yǎn zhě jiàn bì wù zhōng yǒu
野，行人践踏咸谓不净。得天眼者见弊物中有

zhēn jīn xiàng jí wèi chū zhī yī qiè lǐ jìng rú shì shàn nán zǐ
真金像，即为出之一切礼敬。如是，善男子，

wǒ jiàn zhòngshēng zhǒng zhǒng fán nǎo cháng yè liú zhuǎn shēng sǐ wú
我见众生种种烦恼，长夜流转生死无

liàng rú lái miào zàng zài qí shēn nèi yǎn rán qīng jìng rú wǒ wú yì
量，如来妙藏在其身内，俨然清净如我无异。

shì gù fó wèi zhòngshēng shuō fǎ duàn chú fán nǎo jìng rú lái zhì zhuǎn
是故佛为众生说法，断除烦恼净如来智，转

fù huà dǎo yī qiè shì jiān
复化导一切世间。”

ěr shí shì zūn yǐ jì sòng yuē
尔时，世尊以偈颂曰：

pì rén chí jīn xiàng xíng yì yú tā guó
譬人持金像 行诣于他国

guǒ yǐ bì huì wù qì zhī zài kuàng yě
裹以弊秽物 弃之在旷野

tiān yǎn zhě jiàn zhī 天眼者见之	jí yǐ gào zhòng rén 即以告众人
qù huì xiàn zhēn xiàng 去秽现真像	yī qiè dà huān xǐ 一切大欢喜
wǒ tiān yǎn yì rán 我天眼亦然	guān bǐ zhòngshēng lèi 观彼众生类
è yè fán nǎo chán 恶业烦恼缠	shēng sǐ bèi zhòng kǔ 生死备众苦
yòujiàn bǐ zhòngshēng 又见彼众生	wú míng chén gòu zhōng 无明尘垢中
rú lái xìng bú dòng 如来性不动	wú néng huǐ huài zhě 无能毁坏者
fó jì jiàn rú shì 佛既见如是	wèi zhū pú sà shuō 为诸菩萨说
fán nǎo zhòng è yè 烦恼众恶业	fù bì zuì shèngshēn ²¹ 覆蔽 ²¹ 最胜身
dāng qín jìng chú duàn 当勤净除断	xiǎn chū rú lái zhì 显出如来智
tiān rén lóng guǐ shén 天人龙鬼神	yī qiè suǒ guī yǎng 一切所归仰

fù cì shànán zǐ pì rú nǚ rén pín jiàn chǒu lòu zhòng
“复次，善男子，譬如女人贫贱丑陋，众
rén suǒ è ér huái guì zǐ dāng wéi shèng wáng wàng sì tiān xià cǐ rén
人所恶而怀贵子，当为圣王王四天下。此人
bù zhī jīng lì shí jié cháng zuò xià liè shēng jiàn zǐ xiǎng rú shì shàn
不知经历时节，常作下劣生贱子想。如是，善
nán zǐ rú lái guānchá yī qiè zhòngshēng lún zhuǎnshēng sǐ shòuzhū
男子，如来观察一切众生，轮转生死受诸
kǔ dú qí shēn jiē yǒu rú lái bǎozàng rú bǐ nǚ rén ér bù jué zhī
苦毒，其身皆有如来宝藏，如彼女人而不觉知。
shì gù rú lái pǔ wèi shuō fǎ fó yán²² shànán zǐ mò zì qīng
是故如来普为说法，佛言²²：‘善男子，莫自轻
bǐ rǔ děng zì shēn jiē yǒu fó xìng ruò qín jīng jìn mièzhòngguò è
鄙，汝等自身皆有佛性，若勤精进灭众过恶，

²¹ 大正藏：弊

²² 大正藏：言；永乐北藏及龙藏：佛言

zé shòu pú sà jí fó²³ zūnhào huàdǎo jì dù wú liàngzhòngshēng
则受菩萨及佛尊号，化导济度无量众生。’”

ěr shí shì zūn yǐ jì sòngyuē
尔时，世尊以偈颂曰：

pì rú pín nǚ rén sè mào shèn yōng lòu
譬如贫女人 色貌甚庸陋

ér huái guì xiàng zǐ dāngwéizhuàn lún wáng
而怀贵相子 当为转轮王

qī bǎo bèi zhòng dé wàng yǒu sì tiān xià
七宝备众德 王有四天下

ér bǐ bù néng zhī cháng zuò xià liè xiǎng
而彼不能知 常作下劣想

wǒ guānzhūzhòngshēng yīng kǔ yì rú shì
我观诸众生 婴苦亦如是

shēn huái rú lái zàng ér bú zì jué zhī
身怀如来藏 而不自觉知

shì gù gào pú sà shèn wù zì qīng bǐ
是故告菩萨 慎勿自轻鄙

rǔ shēn rú lái zàng cháng yǒu jì shì míng
汝身如来藏 常有济世明

ruò qín xiū jīng jìn bù jiǔ zuò dào chǎng
若勤修精进 不久坐道场

chéng zuì zhèng jué dào dù tuō wú liàng zhòng
成最正觉道 度脱无量众

fù cì shànnán zǐ pì rú zhù shī zhùzhēn jīn xiàng jì
“复次，善男子，譬如铸师铸真金像，既

zhù chéng yǐ zé zhì yú dì wài suī jiāo hēi nèi xiàng bú biàn kāi
铸成已，则²⁴置于地，外虽焦黑内像不变，开

mó chūxiàng jīn sè huǎngyào rú shì shànnán zǐ rú lái guānchá
模出像金色晃曜。如是，善男子，如来观察

yī qiè zhòngshēng fú zàng zài shēnzhòngxiàng jù zú rú shì guān yǐ
一切众生，佛藏在身众相具足。如是观已

guǎngwèixiǎnshuō bǐ zhūzhòngshēng dé xī qīngliáng yǐ jīn gāng huì
广为显说，彼诸众生得息清凉，以金刚慧

²³ 大正藏：世

²⁴ 大正藏：倒

cūi pò fán nǎo kāi jìng fó shēn rú chū jīn xiàng
摧²⁵破烦恼，开净佛身如出金像。”

ěr shí shì zūn yǐ jì sòng yuē
尔时，世尊以偈颂曰：

pì rú dà yě zhù wú liàng zhēn jīn xiàng
譬如大冶铸 无量真金像

yú zhě zì wài guān dàn jiàn jiāo hēi tǔ
愚者自外观 但见焦黑土

zhù shī liàng yǐ lěng kāi mó lìng zhì xiàn
铸师量已冷 开模令质现

zhòng huì jì yǐ chú xiàng hǎo huá²⁶ rán xiǎn
众秽既已除 相好划²⁶然显

wǒ yǐ fó yǎn guān zhòng shēng lèi rú shì
我以佛眼观 众生类如是

fán nǎo yū ní zhōng jiē yǒu rú lái xìng
烦恼淤泥中 皆有如来性

shòu yǐ jīn gāng huì cuī pò fán nǎo mó
授以金刚慧 摧²⁷破烦恼模

kāi fā rú lái zàng rú zhēn jīn xiǎn xiàn
开发如来藏 如真金显现

rú wǒ suǒ guān chá shì yǔ zhū pú sà
如我所观察 示语诸菩萨

rǔ děng shòu shàn chí²⁸ zhuǎn huà zhū qún shēng
汝等受善持²⁸ 转化诸群生

ěr shí shì zūn gào jīn gāng huì pú sà mó hē sà ruò chū jiā
尔时，世尊告金刚慧菩萨摩诃萨：“若出家

zài jiā²⁹ shàn nán zǐ shàn nǚ rén shòu chí dú sòng shū xiě gòng yǎng
在家²⁹善男子善女人，受持读诵、书写供养、

guǎng wèi rén shuō rú lái zàng jīng suǒ huò gōng dé bù kě jì liàng jīn
广为人说如来藏经，所获功德不可计量。金

gāng huì ruò yǒu pú sà wèi fó dào gù qín xíng jīng jìn xiū xí shén
刚慧，若有菩萨为佛道故，勤行精进，修习神

²⁵ 大正藏：搥

²⁶ 大正藏：画

²⁷ 大正藏：搥

²⁸ 大正藏：善受；永乐北藏及龙藏：受善

²⁹ 大正藏：若在家；永乐北藏及龙藏：在家

tōng rù zhū sānmèi yù zhí zhū dé běn³⁰ gòngyǎngguò qù³¹ héng hé
 通，入诸三昧，欲植诸德本³⁰，供养过去³¹恒河
 shā xiàn zài fó³² zào héng hé shā qī bǎo tái gé gāo shí yóu xún zòng
 沙现在佛³²，造³³恒河沙七宝台阁，高十由旬，纵
 guǎng zhèng děng gè yī yóu xún shè qī bǎo chuáng fū yǐ tiān zēng wèi
 广正等各一由旬，设七宝床敷以天缯，为
 yī yī fó rì rì zào lì guò héng hé shā qī bǎo tái gé yǐ yòng fèng xiàn
 一一佛日日造立过恒河沙七宝台阁，以用奉献
 yī yī rú lái jí zhū pú sà shēng wén dà zhòng yǐ rú shì shì pǔ wèi
 一一如来及诸菩萨声闻大众。以如是事，普为
 yī qiè guò héng hé shā xiàn zài zhū fó rú shì cì dì nǎi zhì guò wǔ shí
 一切过恒河沙现在诸佛，如是次第乃至过五十
 héng shā zhòng bǎo tái gé yǐ yòng gòng yǎng guò wǔ shí héng shā xiàn zài
 恒沙众宝台阁，以用供养过五十恒沙现在
 zhū fó jí zhū pú sà shēng wén dà zhòng nǎi zhì wú liàng bǎi qiān wàn jié
 诸佛及诸菩萨声闻大众，乃至无量百千万劫。
 jīn gāng huì bù rú yǒu rén yào xǐ pú tí yú rú lái zàng jīng shòu chí
 金刚慧，不如有人乐喜菩提，于如来藏经受持、
 dú sòng shū xiě gòng yǎng nǎi zhì yī pì yù zhě jīn gāng huì cǐ
 读诵、书写、供养乃至一譬喻者。金刚慧，此
 shàn nán zǐ yú zhū fó suǒ zhòng zhū shàn gēn fú suī wú liàng bǐ shàn nán
 善男子，于诸佛所种诸善根福虽无量，比善男
 zǐ shàn nǚ rén suǒ dé gōng dé bǎi fēn bù jí yī qiān fēn bù jí
 子、善女人所得功德，百分不及一，千分不及
 yī nǎi zhì suàn shù pì yù suǒ bù néng jí
 一，乃至算数譬喻所不能及。”

ěr shí shì zūn chóng shuō jì yán
 尔时，世尊重说偈言：

rùo rén qiú pú tí	wén chí cǐ jīng zhě
若人求菩提	闻持此经者
shū xiě ér gòng yǎng	nǎi zhì yú yī jì
书写而供养	乃至于一偈
rú lái wēi miào zàng	xū yú fā suí xǐ
如来微妙藏	须臾发随喜

³⁰ 大正藏：殖；永乐北藏及龙藏：植诸

³¹ 大正藏：过；永乐北藏及龙藏：过去

³² 大正藏：诸佛；永乐北藏及龙藏：佛

³³ 大正藏：造过；永乐北藏及龙藏：造

dāng tīng cǐ zhèngjiào

当听此正教

ruò rén qiú pú tí

若人求菩提

zī³⁴ gòng shí fāng fó

资³⁴供十方佛

qí shù guò héng shā

其数过恒沙

wèi yī yī zhū fó

为一一诸佛

tái gāo shí yóu xún

台高十由旬

zhōng shī qī bǎo zuò

中施七宝座

fū yǐ tiān zēng rù

敷以天增褥

wú liàng guò héng shā

无量过恒沙

xī yǐ cǐ fèng xiàn

悉以此奉献

mǎn bǎi qiān wàn jié

满百千万劫

huì zhě wén cǐ jīng

慧者闻此经

ér wèi rén jiě shuō

而为人解说

nǎi zhì yú suàn shù

乃至于算数

zhòngshēng zhī suǒ yī

众生之所依

pú sà dì sī wéi

菩萨谛思惟

zhī zhòngshēng xī yǒu

知众生悉有

gōng dé wú yǒu liàng

功德无有量

zhù dà shén tōng lì

住大神通力

pú sà shēng wén zhòng

菩萨声闻众

yì zǎi bù sī yì

亿载不思議

zào lì miào bǎo tái

造立妙宝台

zòng guǎng sì shí lǐ

纵广四十里

yán shì bèi zhòng miào

严饰备众妙

suí zuò gè shū yì

随座各殊异

xiàn fó jí dà zhòng

献佛及大众

rì yè bù xiū xī

日夜不休息

suǒ shè³⁵ fú rú shì

所设³⁵福如是

néng chí yī pì yù

能持一譬喻

qí fú guò yú bǐ

其福过于彼

pì yù suǒ bù jí

譬喻所不及

sù chéng wú shàng dào

速成无上道

shèn shēn rú lái zàng

甚深如来藏

jí chéng wú shàng dào

疾成无上道

ěr shí shì zūn fù gào jīn gāng huì pú sà yán guò qù jiǔ yuǎn
尔时，世尊复告金刚慧菩萨言：“过去久远

³⁴ 大正藏：欲

³⁵ 大正藏：获

wú liàng wú biān bù kě sī yì ā sēng qí jié fù guò shì shù ěr shí yǒu
无量无边不可思议阿僧祇劫，复过是数，尔时有
fó hào cháng fàng guāng míng wáng rú lái yīng gòng děng zhèng jué
佛，号常放光明王如来、应供、等正觉、
míng xíng zú shàn shì shì jiān jiě wú shàng shì tiáo yù zhàng fū
明行足、善逝、世间解、无上士、调御丈夫、
tiān rén shī fó shì zūn jīn gāng huì hé gù míng yuē cháng fàng guāng
天人师、佛、世尊。金刚慧，何故名曰常放光
míng wáng bǐ fó běn xíng pú sà dào shí jiàng shén mǔ tāi cháng fàng
明王？彼佛本行菩萨道时，降圣母胎常放
guāng míng chè zhào shí fāng zhū fó shì jiè wēi chén děng chà ruò yǒu
光明，彻照十方诸³⁶佛世界微尘等刹。若有
zhòng shēng jiàn sī guāng zhě yī qiè huān xǐ fán nǎo xī miè sè lì
众生见斯光者，一切欢喜，烦恼悉灭，色力
jù zú niàn zhì chéng jiù dé wú ài biàn ruò dì yù è guǐ
具足，念智成就，得无碍辩。若地狱、饿鬼、
chù shēng yán luó wáng ā xiū luó děng jiàn guāng míng zhě jiē lí è
畜生、阎罗王、阿修罗等见光明者，皆离恶
dào shēng tiān rén zhōng ruò zhū tiān rén jiàn guāng míng zhě yú wú shàng
道，生天人中。若诸天人见光明者，于无上
dào dé bú tuì zhuàn jù wǔ shén tōng ruò bú tuì zhuǎn zhě jiē dé
道得不退转，具五神通。若不退转者，皆得
wú shēng fǎ rěn wǔ shí gōng dé xuán tuó luó ní jīn gāng huì bǐ guāng
无生法忍五十功德旋陀罗尼。金刚慧，彼光
míng suǒ zhào guó tǔ jiē xī yán jìng rú tiān liú lí huáng jīn wéi shéng
明所照国土，皆悉严净如天琉璃，黄金为绳
yǐ jiè bā dào zhǒng zhǒng bǎo shù huā guǒ mào shèng xiāng qì fēn xīn
以界八道，种种宝树花果茂盛，香气芬馨，
wēi fēng chuī dòng chū wēi miào yīn yǎn chàng sān bǎo pú sà gōng dé gēn
微风吹动出微妙音，演畅三宝菩萨功德，根、
lì jué dào chán dìng jiě tuō zhòng shēng wén zhě jiē dé
力、觉、道、禅定、解脱。众生闻者，皆得
fǎ xǐ xìn yào jiān gù yǒng lí è dào jīn gāng huì bǐ shí fāng
法喜，信乐坚固，永离恶道。金刚慧，彼十方
chà yī qiè zhòng shēng méng guāng míng gù zhòu yè liù shí hé zhǎng gōng
刹一切众生蒙光明故，昼夜六时合掌恭

³⁶ 大正藏：千

jìng jīn gāng huì bǐ pú sà chǔ tāi chūshēng nǎi zhì chéng fó wú
敬。金刚慧，彼菩萨处胎出生，乃至成佛、无
yú niè huán chángfàngguāngmíng bō niè huán hòu shè lì tǎ miào yì
余泥洹，常放光明，般泥洹后舍利塔庙亦
chángfàngguāng yǐ shì yīn yuán zhū tiān shì rén hào yuē chángfàngguāng
常放光，以是因缘，诸天世人号曰常放光
míngwáng
明王。

jīn gāng huì chángfàngguāngmíngwáng rú lái yīnggòng
“金刚慧，常放光明王如来、应供、
děngzhèng jué chūchéng fó shí yú qí fǎ zhōng yǒu yī pú sà míng wú
等正觉初成佛时，于其法中有一菩萨名无
biānguāng yǔ sān shí yì pú sà yǐ wéi juàn shǔ wú biānguāng pú sà
边光，与三十³⁷亿菩萨以为眷属。无边光菩萨
mó hē sà yú bǐ fó suǒ wèn rú lái zàng jīng fó wèi yǎn shuō zài yú
摩诃萨于彼佛所，问如来藏经，佛为演说，在于
yī zuò jīng wǔ shí dà jié hù niàn yī qiè zhū pú sà gù qí yīn pǔ gào
一坐经五十大劫，护念一切诸菩萨故，其音普告
shí fó shì jiè wēi chéndēng bǎi qiān fó chà wèi zhū pú sà wú shù yīn
十佛世界微尘等百千佛刹，为诸菩萨无数因
yuán bǎi qiān pì yù shuō rú lái zàng dà shèng jīng diǎn zhū pú sà děng
缘百千譬喻，说如来藏大乘经典。诸菩萨等
wén shuō cǐ jīng shòu chí dú sòng rú shuō xiū xíng chú sì pú sà jiē
闻说此经，受持读诵，如说修行，除四菩萨皆
yǐ chéng fó jīn gāng huì rǔ mò yì guān bǐ wú biānguāng pú sà
已成佛。金刚慧，汝莫异观，彼无边光菩萨
qǐ yì rén hū jí rǔ shēn shì bǐ sì pú sà wèi chéng fó zhě wén
岂异人乎？即汝³⁸身是。彼四菩萨未成佛者，文
shū shī lì guān shì yīn dà shì zhì rǔ jīn gāng huì shì jīn gāng
殊师利、观世音、大势至、汝金刚慧是。金刚
huì rú lái zàng jīng néng dà ráo yì ruò yǒu wén zhě jiē chéng fó dào
慧，如来藏经能大饶益，若有闻者皆成佛道。”

ěr shí shì zūn chóng shuō jì yán³⁹
尔时，世尊重说偈言：

³⁷ 大正藏：二

³⁸ 大正藏：我

³⁹ 大正藏：曰

guò qù wú shù jié
过去无数劫

fó hào guāng míng wáng
佛号光明王

cháng fàng dà guāng míng
常放大光明

pǔ zhào wú liàng tǔ
普照无量土

wú biān guāng pú sà
无边光菩萨

yú fó chū chéng dào
于佛初成道

ér qǐ wèn cǐ jīng
而启问此经

fó jí wèi yǎn shuō
佛即为演说

qí yǒu yù zuì shèng
其有遇最胜

ér wén cǐ jīng zhě
而闻此经者

jiē yǐ dé chéng fó
皆已得成佛

wéi chú sì pú sà
唯除四菩萨

wén shū guān shì yīn
文殊观世音

dà shì jīn gāng huì
大势金刚慧

cǐ sì pú sà děng
此四菩萨等

jiē céng wén cǐ jīng⁴⁰
皆曾闻此经⁴⁰

jīn gāng huì wéi bǐ
金刚慧为彼

dì yī shén tōng zǐ
第一神通子

shí hào wú biān guāng
时号无边光

yǐ céng wén cǐ jīng
已曾闻此经

wǒ běn qiú dào shí
我本求道时

shī zǐ chuáng fó suǒ
师子幢佛所

yì céng shòu sī jīng
亦曾受斯经

rú wén shuō xiū xíng
如闻说修行

wǒ yīn cǐ shàn gēn
我因此善根

jí dé chéng fó dào
疾得成佛道

shì gù zhū pú sà
是故诸菩萨

yīng chí shuō cǐ jīng
应持说此经

wén yǐ rú shuō xíng
闻已如说行

dé fó rú wǒ jīn
得佛如我今

ruò chí cǐ jīng zhě
若持此经者

dāng lǐ rú shì zūn
当礼如世尊

ruò dé cǐ jīng zhě
若得此经者

shì míng fó fǎ wáng⁴¹
是名佛法王⁴¹

zé wèi shì jiān hù
则为世间护

zhū fó zhī suǒ tàn
诸佛之所叹

⁴⁰ 大正藏：法

⁴¹ 大正藏：主

ruò yǒu chí shì jīng shì rén míng fǎ wáng
若有持是经 是人名法王

shì wéi shì jiān yǎn yīng zàn rú shì zūn
是为世间眼 应赞如世尊

ěr shí shì zūnshuō cǐ jīng yǐ jīn gāng huì jí zhū pú sà sì
尔时，世尊说此经已，金刚慧及诸菩萨，四

zhòngjuànshǔ tiān rén qián tà pó ā xiū luó děng wén fó suǒ
众眷属，天、人、乾闥婆、阿修罗等，闻佛所

shuō huān xǐ fèng xíng
说，欢喜奉行。

大方等如来藏经

● 结诵仪

bǔ quēzhēnyán 补阙真言

(三遍)

ná mó hē là dá nà duō là yè yē qié là qié là jù zhù jù zhù mó
南无喝啰怛那.哆罗夜耶.佉啰佉啰.俱住俱住.摩
là mó là hǔ là hōng hè hè sū dá ná hōng pō mò ná suō pó
啰摩啰.虎啰.吽.贺贺.苏怛拿.吽.泼抹拿.娑婆
hē
诃.

ná mó fó ná mó fǎ ná mó sēng
南無佛 南無法 南無僧 (合掌三称)

ná mó yí qiè rú lái yīng zhèngděngjué
南無一切如来.应.正等觉 (合掌三称)

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó
南無本师释迦牟尼佛 (合掌三称)

lǐ fó fā yuànwén 礼佛发愿文

(一遍)

guī mìng shí fāngtiáo yù shī yǎnyángqīngjìng wēimiào fǎ
归命十方调御师 演扬清净微妙法

sānshèng sì guǒ jiě tuōsēng yuàn cì cí bēi āi shèshòu
三乘四果解脱僧 愿赐慈悲哀摄受

dàn zì wéizhēnxìng wǎng rù mí liú suí shēng sǐ yǐ
但(某甲)自违真性, 枉入迷流。随生死以

piāochén zhú sè shēng ér tānrǎn shí chán shí shǐ jī chéngyǒu lòu
飘沉, 逐色声而贪染。十缠十使, 积成有漏

zhī yīn liù gēn liù chén wàngzuò wú biān zhī zuì mí lún kǔ hǎi
之因; 六根六尘, 妄作无边之罪。迷沦苦海,

shēn nì xié tú zhuó wǒ dānrén jǔ wǎngcuò zhí lěi shēng yè zhàng
深溺邪途。著我耽人，举枉措直。累生业障，
yī qiè qiānyóu yǎngsānbǎo yǐ cí bēi lì yī xīn ér chàn huǐ
一切愆尤。仰三宝以慈悲，沥一心而忏悔。

suǒ yuàn néng rén zhēng bá shàn yǒu tí xié chū fán nǎo zhī shēnyuán
所愿能仁拯拔，善友提携。出烦恼之深源，
dào pú tí zhī bǐ àn cǐ shì fú jī mìngwèi gè yuàn chānglóng lái
到菩提之彼岸。此世福基命位，各愿昌隆；来
shēng zhì zhǒng líng miáo tóng xī zēng xiù shēng féng zhōngguó zhǎng
生智种灵苗，同希增秀。生逢中国，长
yù míng shī zhèng xìn chū jiā tóngzhēn rù dào liù gēntōng lì sān
遇明师。正信出家，童真入道。六根通利，三
yè chún hé bù rǎn shì yuán cháng xiū fàn xíng zhí chí jìn jiè chén
业纯和。不染世缘，常修梵行。执持禁戒，尘
yè bù qīn yán hù wēi yí yuān fēi wú sǔn bù féng bā nǎn bù quē
业不侵。严护威仪，娟飞无损。不逢八难，不缺
sì yuán bō rě zhì yǐ xiànrán pú tí xīn ér bú tuì xiū xí zhèng
四缘。般若智以现前，菩提心而不退。修习正
fǎ liǎo wù dà shèng kāi liù dù zhī xíngmén yuè sān qí zhī jié hǎi
法，了悟大乘。开六度之行门，越三祇之劫海。

jiàn fǎ chuáng yú chùchù pò yí wǎng yú chóngchóng xiáng fú zhòng
建法幢于处处，破疑网于重重。降伏众
mó shàolóng sānbǎo chéng shì shí fāngzhū fó wú yǒu pí láo xiū
魔，绍隆三宝。承事十方诸佛，无有疲劳。修
xué yī qiè fǎ mén xī jiē tōng dá guǎng zuò fú huì pǔ lì chén shā
学一切法门，悉皆通达。广作福慧，普利尘沙。
dé liù zhǒng zhī shéntōng yuán yī shēng zhī fó guǒ rán hòu bù shě fǎ
得六种之神通，圆一生之佛果。然后不舍法
jiè biàn rù chén láo děngguān yīn zhī cí xīn xíng pǔ xián zhī yuàn
界，遍入尘劳。等观音之慈心，行普贤之愿
hǎi tā fāng cǐ jiè zhú lèi suí xíng yìng xiàn sè shēn yǎnyáng miào
海。他方此界，逐类随形。应现色身，演扬妙
fǎ ní lí kǔ qù è guǐ dào zhōng huò fàng dà guāng míng huò
法。泥犁苦趣，饿鬼道中，或放大光明，或
xiàn zhū shén biàn qí yǒu jiàn wǒ xiàng nǎi zhì wén wǒ míng jiē fā pú
现诸神变，其有见我相，乃至闻我名，皆发菩

tí xīn yǒngchū lún huí kǔ huǒhuòbīng hé zhī dì biànzhuòxiāng lín
提心，永出轮回苦。火镬冰河之地，变作香林；
yǐn tóng shí tiě zhī tú huàshēngjìng tǔ pī máo dài jiǎo fù zhài hán
饮铜食铁之徒，化生净土。披毛戴角，负债含
yuàn jìn bà xīn suān xiánzhān lì lè jí yì shì ér xiànwéiyàocǎo
怨，尽罢辛酸，咸沾利乐。疾疫世而现为药草，
jiù liáochén kē jī jǐn shí ér huàzuò dàoliáng jì zhū pín nǚ dàn
救疗沉痾；饥谨时而化作稻粱，济诸贫馁。但
yǒu lì yì wú bù xīngchóng cì qī lěi shì yuānqīn xiàncúnjuànshǔ
有利益，无不兴崇。次期累世冤亲，现存眷属，
chū sì shēng zhī gǔ mò shěwàn jié zhī ài chán děng yǔ hánshēng
出四生之汨没，舍万劫之爱缠。等与含生，
qí chéng fó dào xū kōngyǒu jìn wǒ yuàn wú qióng qíng yǔ wú qíng
齐成佛道。虚空有尽，我愿无穷。情与无情，
tóngyuánzhǒng zhì
同圆种智。

huíxiàng jì
回向偈

(一遍)

sòngjīng gōng dé shū shèng xíng wú biān shèng fú jiē huí xiàng
诵经功德殊胜行 无边胜福皆回向
pǔ yuàn chén nì zhū yǒu qíng sù wǎng wú liàng guāng fó chà
普愿沉溺诸有情 速往无量光佛刹
shí fāng sān shì yī qiè fó yī qiè pú sà mó hē sà
十方三世一切佛 一切菩萨摩诃萨
mó hē bō rě bō luó mì
摩诃般若波罗蜜

huíxiàng jì
回向偈

(一遍)

yuàn yǐ cǐ gōng dé zhuāngyán fó jìng tǔ
愿以此功德 庄严佛净土

shàngbào sì chóng ēn xià jì sān tú kǔ
上报四重恩 下济三途苦

ruò yǒu jiàn wén zhě xī fā pú tí xīn
若有见闻者 悉发菩提心

jìn cǐ yī bào shēn tóngshēng jí lè guó
尽此一报身 同生极乐国

sān guī yī
三皈依

(一遍)

zì guī yī fó dāngyuànzhòngshēng tǐ jiě dà dào fā wú
自皈依佛，当愿众生，体解大道，发无

shàng xīn zì guī yī fǎ dāngyuànzhòngshēng shēn rù jīng zàng
上心；自皈依法，当愿众生，深入经藏，

zhì huì rú hǎi zì guī yī sēng dāngyuànzhòngshēng tǒng lǐ dà zhòng
智慧如海；自皈依僧，当愿众生，统理大众，

yī qiè wú ài hé nánshèngzhòng
一切无碍。和南圣众。



此咒置经书中可灭误跨之罪

南无护法韦驮尊天菩萨

